

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НЕЯЗЫКОВОМ КОНТЕКСТЕ

Российский государственный гуманитарный университет – неязыковой вуз, и основной целью курса иностранного языка в Историко-архивном институте (как одном из подразделений РГГУ) является профессиональная подготовка обучаемых средствами иностранного языка в целях реализации профессиональной образовательной программы и формирования у студентов высокого уровня социальной и профессиональной адаптации. Такое понимание роли иностранного языка (ИЯ) конкретизирует задачу курса как приобретение студентами языковой и коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык в профессиональной производственной и научной деятельности.

Важно, что обучение ИЯ в неязыковом вузе не может быть приравнено к обучению ИЯ в языковом вузе. Причина этого кроется как в разных целях и задачах обучения, так и в определении места иностранного языка в неязыковом вузе как медиума специальных знаний в реализации общеобразовательной профессиональной программы. Минимальное количество часов, выделяемое на ИЯ учебными планами специальностей, «неязыковой» менталитет обучаемых, их психологические качества (неспособность, «несклонность» к изучению иностранных языков), во многом, препятствуют (независимо от воли преподавателя) выработке у студентов достаточных языковых умений и навыков.

Процесс преподавания ИЯ в неязыковом вузе представляется весьма сложным и трудоемким (даже по сравнению с языковым вузом). Выпускник неязыкового вуза должен за период обучения овладеть не только заданным набором базовых лексико-грамматических конструкций иностранного языка, уметь распознавать их и активно пользоваться ими в целях

коммуникации (т.е. владеть всем тем, чем владеет выпускник языкового вуза), но и получить определенный набор специальных языковых знаний, специальный вокабуляр, особую терминологию, использовать все типы чтения литературы по специальности, распознавать лексико-грамматические конструкции, присущие подъязыку специальности, владеть приемами реферирования и аннотирования, и т.д. и т.п.!

Справиться с таким объемом работы может только особая фундаментальная, логически правильно выстроенная структура учебного процесса, которая подразумевает: 1) особую организацию учебного процесса; 2) использование адекватной методики; 3) использование адекватной учебной литературы; 3) междисциплинарность.

Особая организация учебного процесса предполагает фундаментальную многоступенчатую программу, представленную тремя этапами обучения: 1) общеобразовательным (I-III семестры); 2) профессионально-ориентированным (III-VI семестры); 4) специализированным профессионально-ориентированным (VI-VIII / IX семестры).

В каждом из представленных уровней обучения функционируют модульные курсы. Под модулем кафедра иностранных языков ИАИ подразумевает законченный, вполне автономный курс, включающий в себя обучение как отдельным, так и всем видам речевой деятельности в зависимости от целей и задач, которые необходимо реализовать в процессе прохождения материала – и приобрести новые коммуникативные умения и навыки.

В любом из модулей курс ИЯ носит профессионально-направленный и коммуникативно-ориентированный характер, а его задачи определяются познавательными и коммуникативными потребностями специалистов основных профилей ИАИ РГГУ. Это отчетливо проявляется на заключительных этапах подготовки студентов, что может быть продемонстрировано следующим набором курсов модульной системы «English for General & Professional Use».

Профессионально-направленный уровень подготовки

Модули

1. Active & Passive Special Vocabulary Building:

- a) Intensive & Extensive Academic Reading: analyzing; summing up; note-taking
- b) Annotation
- c) Thesis Writing
- d) Oral Presentations: understanding your audience / being understood; listening & communication concepts; key language / using your voice; presentation formats (the impromptu speech, the informative / demonstration / persuasive presentation; the debate); the speaker's references (exploiting visuals; conquering speaking anxieties)
- e) Business (Professional) Correspondence
- f) Academic Listening & Note-Taking

2. Grammar Revision Class/Grammar Workshop/Cambridge Certificate/TOEFL

3. Translation: Theory & Practice

- a) translation-synopsis;
- b) literal translation

4. Mass Media Class.

По прохождении модулей студенты должны:

- уметь соотносить языковые средства с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка;
- понимать и правильно интерпретировать историко-культурологические явления страны изучаемого языка, разбираться в ее общественно-политических институтах;
- знать базовую терминологическую лексику, лексико-грамматические конструкции и формы, типичные для специальной литературы;
- овладеть навыками чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего);

- уметь вести поиск профессиональной информации, пользуясь различными источниками (в том числе в компьютерных сетях);
- реферировать, аннотировать тексты по специальности, передавать их содержание на родном и иностранном языках;
- овладеть навыками аудирования текстов по специальности; владеть разными видами монологического/диалогического высказывания профессионального и научного характера;
- понимать высказывания профессионального и научного характера;
- владеть письменной формой языка в рамках, обязательных для осуществления профессиональных функций (написание тезисов, статей, рефератов, аннотаций, докладов, рецензий и т.п.);
- овладеть переводческими навыками (устный/письменный, реферативный/полный перевод текстов профессиональной направленности).

Модульная система, как показал опыт, способствует фундаментальности образования, объединяет новейшие достижения в области методики преподавания иностранного языка, связывает воедино коммуникативный, контрастивный, профессионально-ориентированный, лингвокультурологический и др. подходы к изучению иностранного языка.

При полном включении в Болонский процесс и переходе на двухуровневую систему образования студентам представится возможность осознанного выбора языковых курсов из тех обязательных и факультативных модулей (с разным наполнением и разного уровня и, естественно, с разным количеством зачетных баллов), которые будут предложены кафедрой.

Каждый модуль предполагает определенный набор дидактических материалов, из которых все большую значимость приобретают учебно-методические мультимедийные разработки для аудиторной и самостоятельной работы студентов и которые позволяют студентам овладеть методикой самообразования.

Важным компонентом фундаментальной подготовки студентов всех направлений обучения в Историко-архивном институте РГГУ являются междисциплинарные связи, которые проявляются в творческих контактах преподавателей кафедры ИЯ ИАИ и преподавателей профилирующих кафедр по созданию совместных учебных пособий, учебно-методические разработки, словарей, по определению интеграционных связей между модулями ИЯ и специальными дисциплинарными циклами и выявлению, на основе этого, возможности сочетания этих образовательных сфер. Укреплению междисциплинарных связей способствует и приглашение лучших выпускников РГГУ для работы в качестве преподавателей кафедры ИЯ ИАИ.

В связи с включением в Болонский процесс и подготовкой новых стандартов возникают «извечные» вопросы. Как курс ИЯ должен быть интегрирован в отдельную основную образовательную программу, в общую систему обучения студентов ИАИ РГГУ? Как будет произведен пересчет трудоемкости обучения ИЯ в зачетные единицы? Почему в вузах, где проводится эксперимент, трудоемкость ИЯ не очень высока? Почему ИЯ в рамках проектирования ФГОС внесен в подвид «модулей организационных и коммуникационных навыков»? Если исходить из Болонских договоренностей и рассматривать ИЯ с точки зрения результатов образования – «компетенций», и если кредит – это «единица измерения трудоемкости учебной работы студентов в терминах условного учебного времени, необходимого не просто для освоения учебной программы, но для достижения установленных результатов обучения», то, согласно логике, даже на достижение минимальных компетенций требуются огромные трудозатраты!

Кафедра иностранных языков ИАИ РГГУ на данном этапе разрабатывает ряд мер, направленных на диверсификацию подходов, методик, программ модульных курсов каждого из направлений подготовки в целях овладения студентами разными аспектами языка и выработки компетен-

ций, заданных возможностью культурно-образовательной мобильности и деятельности в рамках Болонских договоренностей.